

Dod, māmiņa, kam dodama

Allegretto

Dod, mā-mi-ņa, kam do-da-ma, ne dod ma-nis

ves-pui-sa-mi, ai ri-di ri di, ai ri-di ri di,

ne dod ma-nis ves-pui-šam!

- 1 Dod, māmiņa, kam dodama,
nedod manis vecpuišam(i).
- 2 Veca puiša dvēselīte
padebešos karājās(i).
- 3 Sītiēt, velni, vaŗa bungas,
lai krīt elles dibenā(i).
- 4 Lai tur rūca, lai tur kauca,
mūŗam meitu neredzēj'(a).

Dod, māmiņa, kam dodama

1

Dod, māmiņa (*dim.*),
kam dodama,
nedod manis
vecpuišam(i).

Gib, liebe Mutter,
wem (immer) gebend,
gib mich nicht
einem Junggesellen.

2

Veca puīša dvēselīte (*dim.*)
padebešos karājās(i).

Des (alten) Knaben Seele
in den Wolken baumelt.

3

Sitiet, velni, vaŗa bungas,
lai krīt elles dibenā (i).

Schlagt, Teufel, die Kupfer-
trommel,
möge sie fallen in der Hölle Tiefe.

4

Lai tur rūca,
lai tur kauca,
mūŗam meitu neredzēj'(a).

Mag sie dort brummen,
mag sie dort heulen,
ewig eines Mädchens unansichtig.

vorläufige Übersetzung SG